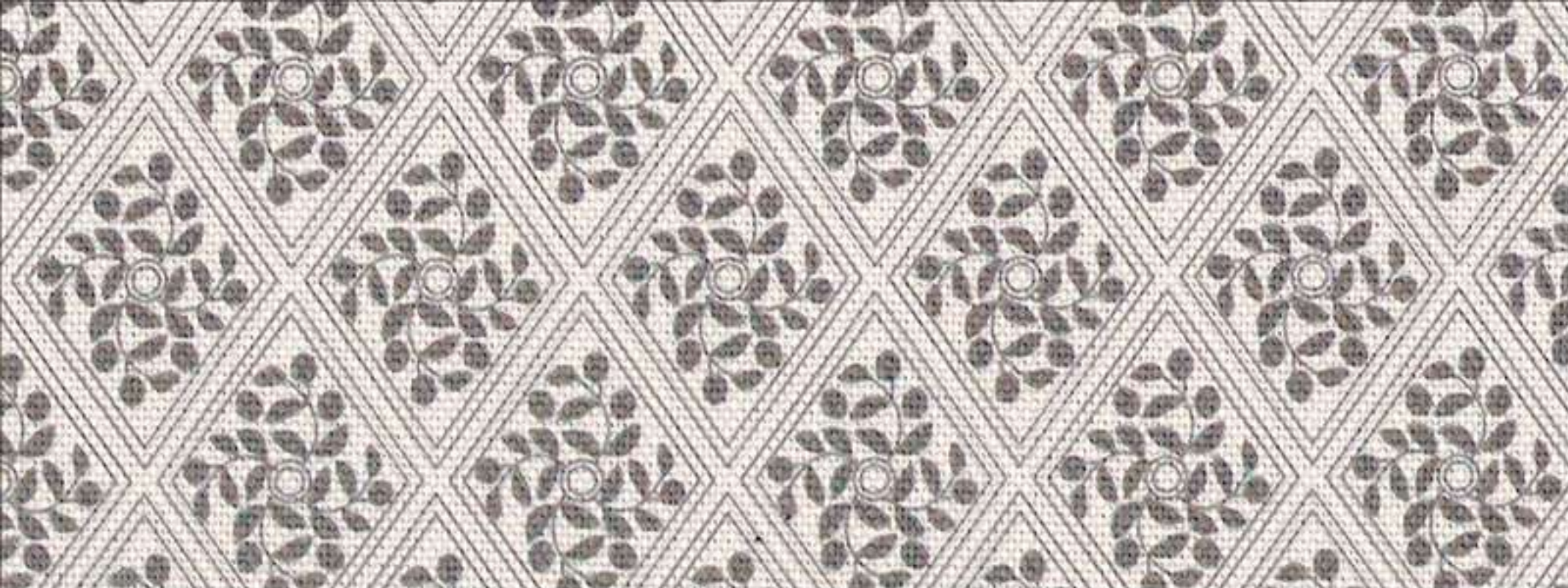


MARLMARL

First Friend








これはまだ赤ちゃんがやってくる前 —
あるうさぎの空想の物語です。

Before the baby's arrival, there was a rabbit.
This story is from the rabbit's imagination.





ぼくは うさぎ。きっと、きみの はじめての ともだち。
生まれたばかりの きみは、たぶん とても ちいさいから、
ぼくは きみを まもってあげたいと おもってるんだ。

I'm a rabbit. Surely I'll be your first friend.
You'll probably be very small when you're born, I want to protect you.



よるは いっしょに ねようね。
ならんだぼくたち とても そっくり。
ぼくが そばにいるから、まっくらも こわくないよ。

When we sleep together, we can look just like each other.
The nights are dark, but it's alright. I'll hold you close.



せいちょうする きみ、 みまもる ぼく。
せかいが どんどん ひろがっていく。

I'll watch over you as you grow up.
Your world will keep expanding.



はる、なつ、
 きせつをこえて、
 あるきだした きみは
 きみのとなりは、まいにち
 でもね、ときどき
 「ぼくは ずっと きみの

あき、ふゆ。
 いっしょに あそぼう。
 とっても うれしそう。
 おどろきと わくわくで いっぱい。
 おもうんだ。
 となりに いられるかな？」

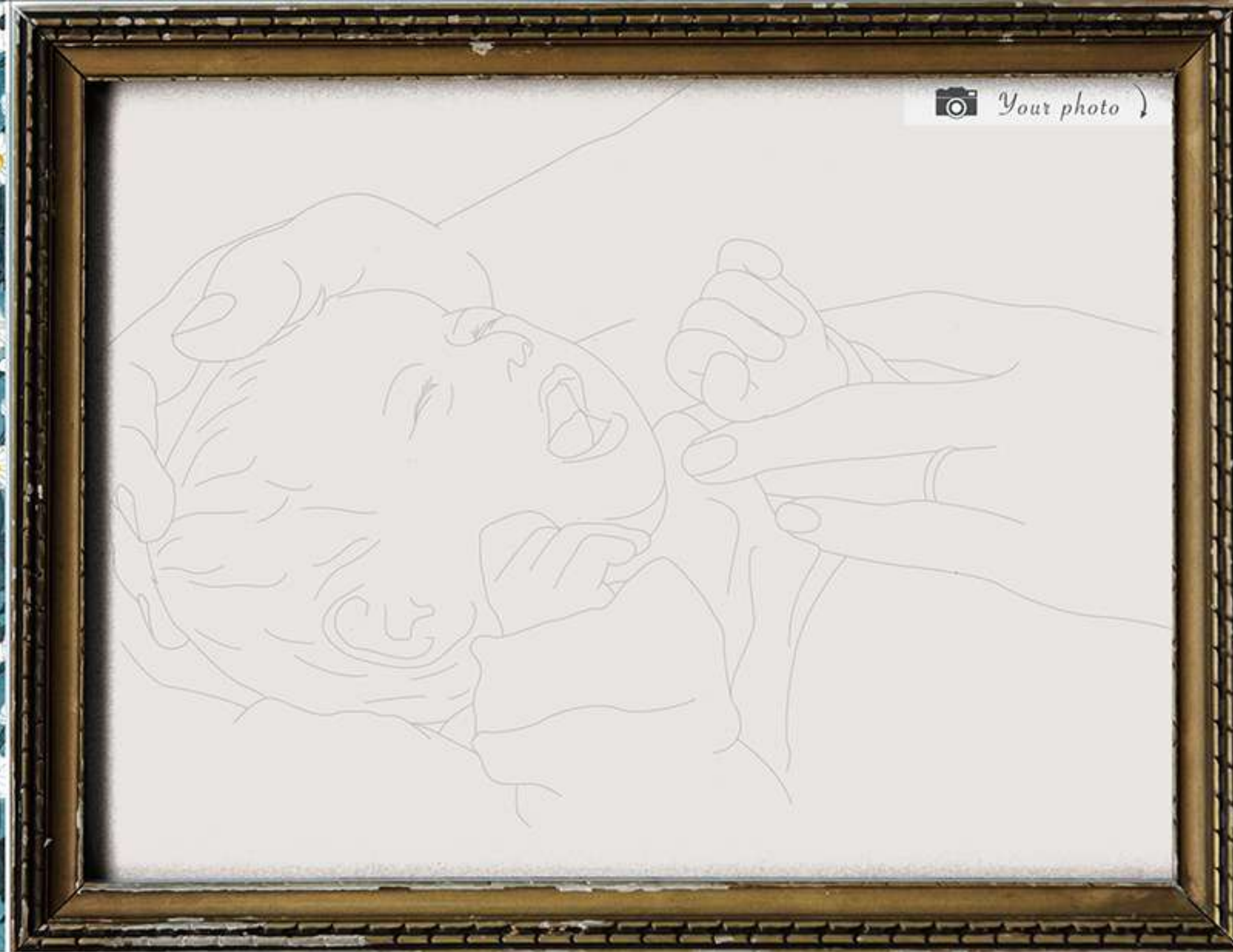
Spring, Summer, Autumn, Winter. Let's play together through the changing
 Your surroundings will be full of wonder and excitement.

seasons. I imagine you looking so happy when you take your first steps.
 But sometimes I wonder, Will I always be by your side?



きみに あたらしい ともだちが できたら、
ふたりのじかんは すくなくなるね... ちょっと さみしい。
だけど きみとのじかんは これからもずっと ぼくの たからもの。

When you make new friends, we will have less time together.
But the moments we share will always be my treasure.



— おぎゃあ おぎゃあ。
とおくから 生まれたばかりの きみの こえ。
おとうさんも おかあさんも にこにこ。 ぼくは ときどき わくわく。

Ooo Oooo... I can almost hear your newborn voice in the distance.
Your father and mother are smiling at you. I'm very excited.



*I'm a rabbit. Just a little
longer until we meet.*

*Let's
together.*

ぼくは うさぎ。きみと であうまで あとすこし。

これから いっしょに ものがたりを つくろう。

ぼくは、きみが だいすき。

I'm a rabbit. Just a little longer until we meet.

Let's make our own story together. I'm looking forward to being your first friend.







MARLMARL